



バイーア州(Estado da Bahia)はブラジル北東部の州。人口 13,070,250、州都はサルヴァドール。  
サルバドールには何がある？と聞かれたら、ここに住む誰もが答えるでしょう。「抜けるような青空、眩しい太陽、  
広く青い海、気のいい人々...そして食べ物、音楽、カポエイラにカンドンブレ！」と。確かにそれらの要素は、  
季節を問わずいつでも、ここを訪れた人を魅了することでしょう。



9月のテーマ: バイーア アレナ フォンチ ノヴァ Bahia (Arena Fonte Nova)

### 平成 26 年 第 23 回 9 月 2 日放送 【9 月 6 日再放送】

#### ① エスポルティス Esportes スポーツ

クァウ エー オ エスタージオ ダ バイーア

A. Qual é o estádio da Bahia?

バイーア州のスタジアムはどこですか？

オ エスタージオ フィカ エン サウヴァドール ノ アレナ

B. O estádio fica em Salvador no Arena

フォンチ ノヴァ

Fonte Nova.

スタジアムはサルヴァドールのアリーナ・フォンチ・ノヴァ  
にあります。

オウヴィ ファラー ケ エー オ マイオー エスタージオ ダ バイーア

A. Ouvi falar que é o maior estádio da Bahia.

聞いた話ではバイーア州の中で一番大きいスタジアムなんですね。



アリーナ・フォンチ・ノヴァ (ポルトガル語: Arena Fonte Nova) は、バイーア州サルヴァドールにあるサッカースタジアムです。2010年に取り壊された Estádio Octávio Mangabeira の跡地に建設され、2013年にはコンフェデレーションズカップが、2014年にはワールドカップが行われました。

### 平成 26 年 第 24 回 9 月 9 日放送 【9 月 13 日再放送】

#### ② トゥリスモ Turismo 観光

ナス フェリアス ヴァモス パセアー ナス コスタス ダス バレイアス

A. Nas férias vamos passear nas Costa das Baleias.

私たちは休暇にコスタ・ダス・バレイアスへ遊びに行きます。

エー ムイト リンド ラー

B. É muito lindo lá.

あそこはとてもきれいですよ。

ノ エストレム スー ダ バイーア ア コスタ ダス バレイアス エー

A. No Extremo Sul da Bahia, a Costa das Baleias é

ウン ヴェルダデーロ バライーソ イントカド  
um verdadeiro paraíso intocado.

南バイーアでは、コスタ・ダス・バレイアスは  
実際の手付かずの楽園とされています。

サルバドールのある「バイーア州」は、海も山もある魅力的な地形が自慢。

(下記写真は、内陸部のシャパーダ・ジァマンチーナにある名所のひとつ、Morro dos Três Irmãos)





③ ガストロノミア グルメ

クァウ エー オ テンペロ ウザド ナ バイーア  
A. Qual é o tempero usado na Bahia?  
バイーア州ではどんな調味料を使いますか？



ナ バイーア エー ウザド ムイト オ アゼイチ ジ デンデ  
B. Na Bahia é usado muito o azeite de Dendê.  
バイーア州ではよくパーム油を使っています。

(アブラヤシの果実から得られる植物油です)

オ アゼイチ ジ デンデ エー ウザド エン フルトス ド マー ナンホ エー  
A. O Azeite de Dendê é usado em frutos do mar não é?  
パーム油はよく魚料理に使われますよね。



ブラジル、特にバイーア地方では知らない人がいない郷土料理「Moqueca (ムケッカ)」。とても美味しく、一度口にしたら誰もが大好きになる料理ですが、意外と海外では知られていません。日本でも、シュラスコやフェイジョアーダは知っているけどムケッカなんて聞いたこともない！という方は多いのではないのでしょうか。

④ ケートウラ Cultura 文化

ヴォセ コニエセ ア カポエイラ  
A. Você conhece a Capoeira?

あなたはカポエイラを知っていますか？



シン メウ ソプリニョ ファス アウラ ジ カポエイラ  
B. Sim, meu sobrinho faz aula de Capoeira.

はい、私の甥がカポエイラ教室をやっています。

エウ ファジア クァンド モラヴァ ノ ブラズィウ  
A. Eu fazia quando morava no Brasil.

私はブラジルに住んでいた頃にやっていました。



カポエイラの源流は未だに不明な点が多い。アフリカの土着格闘技とされている以前に存在していたと言われる以外、インディオがカポエイラをしているのをポルトガル航海士マルティン・アフォンソ・デ・ソウザが目撃していたとも言われています。カポエイラ界では、今のところカポエイラはアフリカではなく、ブラジルで生まれたという説が多く支持されています。そのためアフリカからブラジルに伝播した文化的要素がカポエイラに影響を与えた可能性はあるにしても、アフリカ起源というのには語弊があります。

⑤ イストーリア História 歴史

ヴォセ コニエセ オス モヌメントス イストーリコス ダ バイーア  
A. Você conhece os monumentos históricos da Bahia?

あなたは、バイーアの歴史的建造物を知っていますか？

エウ コニエソ オ セントロ イストリコ ペロウリーニョ ケ エー  
B. Eu conheço o Centro histórico Pelourinho que é um Patrimônio Mundial.

私は世界遺産に登録されているペロウリーニョ歴史センターを知っています。



首都時代の街並みや建物はその歴史的・文化的価値が認められ、1985 年に旧市街が「サルバドール歴史地区」としてユネスコ世界遺産へ登録されました。この歴史地区に Largo do Pelourinho (ペロウリーニョ広場) があります。ペロウリーニョとは罪人を公前で吊刑に処した柱のことで、ここはかつて奴隷売買や、奴隷への拷問が行われた場です。奴隷市場の建物が今も残っており、拷問道具が並んでいて今にも奴隷の叫びが聞こえてきそうです。

♪ ちょっと耳より情報 ♪

“とよはしインターナショナルフェスティバル 2014”  
「国際交流フォト・コンテスト」作品応募のお知らせ

- ◆ 11 月 16 日 (日) こども未来館で作品展示します  
応募締切: 2014 年 10 月 23 日 (木)  
テーマ: 日本人と外国人とのふれあい  
応募資格: アマチュアの方  
作品: 白黒、カラー。1 人 3 点まで

※応募用紙は下記の HP からダウンロードできます。

- 問い合わせ: (公財)豊橋市国際交流協会  
Tel: (0532)55-3671 Fax: 0532-55-3674  
e-mail: tiea@tcp-ip.or.jp http://www.toyohashi-tia.or.jp

♪ 番組へのお便りは

E-mail: the@843fm.co.jp  
FAX: 0532-75-0843  
はがき: 〒440-8543  
エフエム豊橋「はなポル」まで。

知りたいポルトガル語や、ブラジルについてなど、何でも気軽にお便りください。  
ファンレターも待っています！